

# 捐助与施济

﴿ الهبة والصدقة ﴾

[中文 - Chinese - صيني]

穆罕默德·本·伊布拉欣·本·阿布杜拉·艾勒图外洁利

**翻译:** 艾布阿布杜拉·艾哈默德·穆士奎

**校正:** 李清霞

2010 - 1431

islamhouse.com

# ﴿ الهبة والصدقة ﴾

« باللغة صينية »

محمد بن إبراهيم بن عبد الله التويجري

ترجمة: أحمد بن عبد الله الصيني

مراجعة: لي تشنغ شيا

2010 - 1431

islamhouse.com

### ☞-用财产慰问分为三类

**第一：**需要者到了相当于你仆人的地位，你给予他而不需要向他去要，这是最低的一类。

**第二：**需要者相当于你自己的地位，你喜爱他与你自己共同参与你的财产。

**第三：**就是舍己为人，这是最高的一类，这属于诚信者的品级。

☞-捐助：就是在生活中无偿地把财产让给他人拥有，它有礼品和礼物的意思。

☞-施济：为了寻求清高真主的回赐而把钱财给予穷人与有需要的人。

### ☞-捐助和施济的断法

捐助和施济都属于可取的嘉行。的确，伊斯兰鼓励捐助，礼品，礼物和施济，因为它能联络人心，加强人与人之间的爱，净化小气，吝啬和贪婪等卑劣的灵魂，为了寻求清高真主的喜悦而捐助和施济的人，将获得优厚的报酬和伟大的赏赐。

### ☞-先知（愿主赐福之，并使其平安）施济的典范

真主是慷慨的、大方的主，他喜爱慷慨和大方的行为。主的使者（愿主赐福之，并使其平安）是最慷慨的人，他在莱麦丹月中是最慷慨的时候，他接受礼物，并给予回赠，他号召和鼓励人们接受礼物，他是最慷慨地施舍自己所拥有的人，不论

多少，只要有人向他讨要，他都会给予；他给人捐助从不害怕贫穷，捐助和施舍也是他最喜爱的事情。

每当他看到有需要的人时，他都会舍己为人，因为给予比接受更让他感到快乐和喜悦。

他捐助和施舍的种类繁多，有时是捐助，有时是施舍，有时是礼物；有时是买东西时，他给予比其价格更多的钱；有时他借用东西，还的比借的更多；有时他买东西，然后他把钱和货都一起给予卖方；因此，他是心胸最宽广，内心最纯洁，心灵最幸福的人，愿真主赐予他幸福和平安。

### ☞-慷慨和行善的优越性

①-清高的真主说：

١- قال الله تعالى: ﴿وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنْفُسِكُمْ ۗ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا لِأَنْفُسِكُمْ وَأَجْرُهُ

اللَّهِ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ﴾ [البقرة: ٧٢].

**【你们所施舍的任何美物，都是有利于你们自己的，你们只可为求真主的喜悦而施舍。你们所施舍的任何美物，你们都将享受完全的报酬，你们不受亏枉。】<sup>①</sup>**

②-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：**主的使者**

**（愿主赐福之，并使其平安）说：**

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «مَنْ تَصَدَّقَ بِعَدْلِ تَمْرَةٍ مِنْ كَسْبٍ طَيِّبٍ، وَلَا يَقْبَلُ اللَّهُ إِلَّا الطَّيِّبَ، وَإِنَّ اللَّهَ يَتَقَبَّلُهَا بِيَمِينِهِ، ثُمَّ يُرَبِّيها لِصَاحِبِها كَمَا يُرَبِّي أَحَدَكُمْ فَلَوْهٗ حَتَّى تَكُونَ مِثْلَ الْجَبَلِ». متفق عليه.

<sup>①</sup> 《黄牛章》第 272 节

“谁施舍了相当于一颗椰枣的合法财产，因为真主只接受合法的，那么，真主就用右手接受它，然后为其培育它，犹如你们饲养的小马驹一样，直至它像山一样大。”<sup>①</sup>

☞-允许向穆斯林，以及其他天启宗教的信仰者施舍。

#### ☞-接受礼品的断法

谁在没有渴望和讨要的情况下遇到有人给他钱，那么，让他接受之，不要拒绝，那是真主赐予他的给养，如果他意欲，可以把它留着自己使用；如果他意欲，也可以将其施舍出去。

伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）给予欧麦尔·本·罕塔布赠品，欧麦尔对他说：

عن ابن عمر رضي الله عنهما أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ يُعْطِي عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ الْعَطَاءَ فَيَقُولُ لَهُ عُمَرُ: أَعْطِهِ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَفْقَرَ إِلَيْهِ مِنِّي، فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «خُذْهُ فَتَمَوَّلْهُ أَوْ تَصَدَّقْ بِهِ، وَمَا جَاءَكَ مِنْ هَذَا الْمَالِ وَأَنْتَ عَيْرٌ مُشْرِفٌ وَلَا سَائِلٌ فَخُذْهُ، وَمَا لَا فَلَا تُتْبِعْهُ نَفْسَكَ». متفق عليه

“主的使者啊！请您把它给予比我更需要的人吧！”主的使者（愿主赐福之，并使其平安）对他说：“你拿着吧！你可以自己使用，或者是把它施舍出去；在你既无贪图，也无索取的情况下得到的这种钱财，你当接受它；除此之外，你不要去追求它。”<sup>②</sup>

#### ☞-赠送礼品的形式

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 1410 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 1014 段

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》第 7164 段，《穆斯林圣训集》第 1045 段，原文出自《穆斯林圣训集》

允许无偿地以任何方式表明捐赠货币所有权，如我捐给你，或我送给你，或我给予你，一切能证明捐赠的都可以，所有允许出售的都允许捐赠，拒绝礼物是受憎恶的，即使很少也罢！

### ☞-如何给予孩子礼品

①-允许人们在生活中给予自己的孩子礼物，根据他们的继承权，必须在他们之间公平对待，如果给某个孩子的礼物多于其他的孩子时，应当以收回或添加使之平等。

②-如果某人因特殊缘由而给予其中的某个孩子财物，如因贫穷，或时间，或孩子多，或生病，或忙于学习等，那么，允许因此而对其特殊照顾，但禁止作任何自私的事情。

努阿曼·本·白锡尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن النعمان بن بشير رضي الله عنهما أنه قال: إن أباه أتى به رسول الله ﷺ فقال: إني نَحَلْتُ ابني هذا غلاماً كان لي، فقال رسول الله ﷺ: «أَكَلَّ وَلَدِكَ نَحْلَتَهُ مِثْلَ هَذَا؟» فقال: لا، فقال رسول الله ﷺ: «فَارْجِعْهُ». متفق عليه.

他的父亲带他来到主的使者（愿主赐福之，并使其平安）跟前说：“我把我的一个奴隶赏给我的这个孩子。” **主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“你给了你所有的孩子都同样的赏赐吗？”**他说：“没有。” **主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“那么，你当收回奴隶。”**<sup>①</sup>

### ☞-追回施济的断法

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 2586 段，《穆斯林圣训集》第 1623 段，原文出自《穆斯林圣训集》

除了父亲，不允许任何捐助者收回已经送出的礼物；在不伤害孩子，孩子也不需要时，允许父亲拿用孩子的钱财，孩子不能要求父亲还债等，但父亲应提供的赡养例外。

伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，他说：**先知（愿主赐福之，并使其平安）说：**

عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: **قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «الْعَائِدُ فِي هَبْتِهِ كَالْكَلْبِ يَقِيءُ ثُمَّ يَعُودُ فِي قَيْئِهِ».** متفق عليه.

**“收回自己赠物的人就像呕吐的狗,然后再吞食其呕吐物一样。”**<sup>①</sup>

#### 👉-送礼与收礼的圣行

赠送礼品是一种功修，因为它可以带来喜爱和增加情感。

把赠品给予亲戚，朋友，政要和著名人士，以及其他的人属于嘉行。

接受并回赠礼物属于嘉行，以类似的或比其更好的回赠；如果没有，可以为其向真主祈祷福利。

①-阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

١- عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: **كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَقْبَلُ الْهَدِيَّةَ وَيُثِيبُ عَلَيْهَا.** أخرجه البخاري

**“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）接受赠品，并回赠礼物。”**<sup>②</sup>

②-欧沙麦·本·宰德（愿主喜悦他俩）的传述，**主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：**

<sup>①</sup> 《布哈里圣训集》第 2589 段，《穆斯林圣训集》第 1622 段

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》第 2585 段

۲- وعن أسامة بن زيد رضي الله عنهما أن رسول الله ﷺ قال: «مَنْ صُنِعَ إِلَيْهِ مَعْرُوفٌ فَقَالَ لِفَاعِلِهِ: جَزَاكَ اللهُ خَيْرًا فَقَدْ أْبْلَغَ فِي الثَّنَاءِ». أخرجه الترمذي

**“得到别人的帮助者，应对行善者说：‘愿真主赐你幸福’，那么，他确已完成了对其的感谢。”** ①

#### ☞ - 最优越的施济

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，有个人来对先知（愿主赐福之，并使其平安）说：“主的使者啊！哪种施舍的报酬最多呢？” **先知说：**

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: جَاءَ رَجُلٌ إِلَى النَّبِيِّ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللهِ أَيُّ الصَّدَقَةِ أَكْبَرُ أَجْرًا؟ قَالَ: «أَنْ تَصَدَّقَ وَأَنْتَ صَحِيحٌ شَحِيحٌ تَخْشَى الْفَقْرَ وَتَأْمُلُ الْغِنَى وَلَا تُسْهَلُ حَتَّى إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ قُلْتَ: لِفُلَانٍ كَذَا وَلِفُلَانٍ كَذَا وَقَدْ كَانَ لِفُلَانٍ». متفق عليه.

**“就是在你健康，吝啬，害怕贫穷，渴望富裕时的施舍，你不可拖延到临死时才说：给某某人多少，给某某人多少，的确，那时的财产已属于别人（继承人）的了。”** ②

#### ☞ - 临终施济的断法

谁患了可怕的瘟疫，或胸膜炎等病，他不需要向某一继承人捐赠财物，捐赠也是无效的，除非是在他死后得到其他继承人同意，同样也不允许把超过三分之一的遗产捐赠给非继承人，除非是在他死后得到他的继承人同意。

☞ - 谁为他的兄弟说了情，他的兄弟因说情而给他送了一个礼物，然后他接受了，那么，他确已拿了非常严重的高利贷。

①正确的圣训，《提勒秘日圣训集》第 2035 段

②《布哈里圣训集》第 1419 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 1032 段

## ☞-拒收礼物的断法

因为某种原因允许拒收礼物，如他知道送礼者属于收礼者心中不安的人，或想以此来羞辱你，或喜爱到处宣扬等；如果礼品是偷来的或抢来的，那么，必须退还礼物。

## ☞-与多神教徒礼尚往来的断法

允许与多神教徒礼尚往来，以便软化他的心，希望他能加入伊斯兰。

### ①-清高的真主说：

١- قال الله تعالى: ﴿لَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ

وَتُقْسَطُوا إِلَيْهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسَطِينَ ﴿٨﴾ [المتحنة: ٨].

**【[8]未曾为你们的信仰而对你们作战，也未曾把你们从故乡驱逐出境者，真主并不禁止你们怜悯他们，公平待遇他们。真主确是喜爱公平者的。】<sup>①</sup>**

### ②-艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，他说：

٢- وعن أنس رضي الله عنه قال: أُهْدِيَ لِلنَّبِيِّ ﷺ جُبَّةٌ سُنْدِسٌ وَكَانَ يَنْهَىٰ عَنِ الْحَرِيرِ فَعَجِبَ النَّاسُ مِنْهَا فَقَالَ: «وَالَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ لَمَنَادِيلُ سَعْدِ بْنِ مُعَاذٍ فِي الْجَنَّةِ أَحْسَنُ مِنْ هَذَا». متفق عليه

有人给先知（愿主赐福之，并使其平安）送了一件细丝长衫，他曾禁止穿丝，人们都对它赞不绝口，先知说：“以掌握穆罕默德生命的主发誓，赛阿德·本·穆阿兹在乐园中的手帕比这还要好。”<sup>②</sup>

<sup>①</sup> 《受考验的妇人章》第8节

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》第2615段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第2469段

③-阿斯玛（愿主喜悦她）的传述，她说：就在使者与古莱什人达成侯代比亚协议的那段时期，我的母亲来看望我，她当时还是一个多神教徒，于是我去征求主的使者（愿主赐福之，并使其平安）的裁决，我说：

۳- وعن أسماء رضي الله عنها قالت: قَدِمْتُ عَلَيَّ أُمِّي وَهِيَ مُشْرِكَةٌ فِي عَهْدِ قُرَيْشٍ إِذْ عَاهَدَهُمْ فَاسْتَفْتَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قُلْتُ: إِنَّ أُمِّي قَدِمَتْ وَهِيَ رَاغِبَةٌ، أَفَأَصِلُ أُمِّي؟ قَالَ: «نَعَمْ، صِلي أُمَّكِ». متفق عليه.

“我的母亲来看我，她渴望我的接济，我可以接济她吗？” **使者说：“是的，你应接济你的母亲。”**①

#### ☞ - 为了利益而送礼的断法

谁想让官长与他一起做某件不允许的事情而给其送礼，那么，这对送礼者和收礼者都是非法的，因为它是一种贿赂，收礼和送礼的人都是受到诅咒的；如果给官长送礼是为了制止官长对他的行亏，或想让他给予自己应享有的权利，那么，禁止接收这种送礼；给予者为了避免伤害和保护自己的权利，允许他给官长送礼。

#### ☞ - 最好的施舍

最好、最优越的施舍是出散多余的，首先从自己所赡养的人开始，因为**主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：**

قال رسول الله ﷺ: «أَبْدَأُ بِنَفْسِكَ فَتَصَدَّقْ عَلَيْهَا، فَإِنْ فَضَلَ شَيْءٌ فَلِأَهْلِكَ، فَإِنْ فَضَلَ عَنْ أَهْلِكَ شَيْءٌ فَلِذِي قَرَابَتِكَ، فَإِنْ فَضَلَ عَنْ ذِي قَرَابَتِكَ شَيْءٌ فَهَكَذَا وَهَكَذَا». يَقُولُ: فَبَيْنَ يَدَيْكَ وَعَنْ يَمِينِكَ وَعَنْ شِمَالِكَ. أخرجه مسلم

① 《布哈里圣训集》第 2620 段，《穆斯林圣训集》第 1003 段，原文出自《穆斯林圣训集》

“你先以自身开始，对自己花费，如果有剩余时，再用于你的家人，如果还有剩余时，再用于你的近亲，如果还有剩余时，就这样依此类推。”他又说：“看看你的前面，再看看你的右面与左面（哪里需要，就往哪里用）。”<sup>①</sup>

#### ☞-施济善行的优越性

为了主道、为了穆斯林大众的利益而费用，属于最好地接近真主的工作之一。

每一件善行都能获得十倍乃至七百倍，以及更多的回赐，为主道的费用能获得七百件善功，真主加倍地回赐他所意欲的人。

施舍是根据施舍者的情况，举意，信仰，忠诚，善行，心胸的开阔，对施济的喜悦；也根据施济的数量，裨益和发生的地点，以及根据施济物的洁美，安全，纯洁性和施济方式的不同而各不相同。

#### ①-清高的真主说：

١- قال الله تعالى: ﴿مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ﴾ [البقرة: ٢٦١].

【[261]为主道而施舍财产的人，譬如种下一粒种子，发出七个穗，每个穗结一百颗谷粒。真主加倍地报酬他所意欲的人，真主是宽大的，是全知的。】<sup>②</sup>

#### ②-清高的真主说：

٢- وقال الله تعالى: ﴿الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالْأَيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً﴾

<sup>①</sup> 《穆斯林圣训集》第 997 段

<sup>②</sup> 《黄牛章》第 261 节

فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾ [البقرة: ٧٤].

【[274]不分昼夜，不拘隐显地施舍财物的人们，将在他们的主那里享受报酬，他们将来没有恐惧，也不忧愁。】<sup>①</sup>

③-艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者

（愿主赐福之，并使其平安）说：

٣- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «إِذَا أَحْسَنَ أَحَدُكُمْ إِسْلَامَهُ فَكُلُّ حَسَنَةٍ يَعْمَلُهَا تُكْتَبُ بِعَشْرِ أَمْثَالِهَا إِلَى سَبْعِمِائَةِ ضِعْفٍ». متفق عليه  
“如果你们某人虔诚地归信了伊斯兰，那么，他所做的每一件善行，都将被记录为十倍乃至七百倍的回赐。”<sup>②</sup>

<sup>①</sup> 《黄牛章》第 274 节

<sup>②</sup> 《布哈里圣训集》第 42 段，《穆斯林圣训集》第 129 段，原文出自《穆斯林圣训集》